

Ponedjeljak, 13. januar 2003.

Statusna konferencija

Otvorena sednica

Optuženi je bolestan

Početak 8.56 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA MEJ: Gospodine Najs (Nice), optuženi nije u sudnici. Upravo smo dobili obaveštenje iz pritvorske jedinice (Detention Unit) da ima temperaturu i groznicu. S obzirom na to, danas ne možemo da održimo sednicu. Ako imate nešto na umu, možemo da se time pozabavimo bez njega, možemo da razmotrimo neke stvari, ali najverovatnije da nemate ništa.

TUŽILAC NAJS: Ne, časni Sude, javlja se isti problem. Ali pre nego što pređem na to, gospođica Bajbls (Bibles) sedi sa mnom danas, ona je pravnik u našem timu i asistirala je u vezi sa narednim svedokom kojeg sam hteo da pozovem, ali ga nećemo pozvati sve do sledeće nedelje. Da se vratim na vaše pitanje, postojanje transkripata koji su dostupni optuženom nam pod određenim okolnostima, dozvoljava da raspravljamo neke teme, ali ne mislim da možemo mnogo toga da uradimo danas. Međutim, ima jedna stvar na koju bih vam skrenuo pažnju i to ću i da uradim. Vezana je za nešto šta se dogodilo prošle nedelje. Sud se seća svedoka K-2 koji je bio zaštićeni svedok. Možda bih ipak mogao da se time detaljno pozabavim na privatnoj sednici.

(privatna sednica)

Sekretar: Časni Sude, na otvorenoj smo sednici.

TUŽILAC NAJS: Časni Sude, ne znam kakvog će uticaja da ima duže odsustvo optuženog na listu svedoka. Imamo niz svedoka raznih vrsta za ovu nedelju, uključujući i jednog bivšeg ambasadora koji je ovde već neko

vreme i on će pružiti veoma detaljne dokaze. Ali i svedoci drugih vrsta su takođe ovde već neko vreme. Predviđam potrebu da se promeni raspored svedoka ukoliko njihov produžen boravak ovde bude nepoželjan ili nemoguć iz privatnih razloga. Obaveštavaćemo vas, i optuženog i prijatelje Suda i ostale, čim neka promena bude urađena. Već je postalo očigledno da ćemo usled problema, i to ne samo problema u vezi dobrovoljnih svedoka, morati da ubacujemo svedoke koji zapravo potpadaju pod kasniji deo suđenja, bosanske svedoke. Da li će loše zdravlje optuženog to da učini neophodnim, kao što bi moglo da se dogodi, to još ne znamo, potrudimo se. Mislim da ne mogu da pomognem više za sada. A da, možda i ovo, rasprava u vezi finansijskog eksperta Mortena Torkildsen (Morten Torkildsen) se odlaže već duže vreme i mi je uvek, mislim da je ispravno zapostavljamo. U interesu toga da se svedoci ispitaju kad su već ovde, možemo da popunimo prazninu kad god se pojavi. Mi ćemo pomoći, mi ćemo asistirati Pretresnom veću pismenim odgovorom na poslednji dokument. Nadam se da će vam biti dostavljen danas ili najverovatnije sutra, i zamolio bih da, kada stigne, Pretresno veće razmotri da pozove sve strane da budu spremne po pozivu, da uzme to kao argument da ne bismo gubili na vremenu.

(Pretresno veće savetuje)

SUDIJA MEJ: Preći ćemo ponovo na privatnu sednicu.

(privatna sednica)

Sekretar: Časni Sude, na otvorenoj smo sednici.

SUDIJA MEJ: Gospodine Najs, izgleda da ne možemo ništa više da učinimo na ovoj sednici. Dobićemo izveštaj, pismeni ili usmeni, od doktora kada on bude pregledao optuženog i onda ćemo da odlučimo o sednicama za ovu nedelju.

TUŽILAC NAJS: Hvala vam.

SUDIJA MEJ: Zatvaramo sednicu.